



2020 TIA 报告书



丰田市国际交流协会

致 辞

感謝をこめて

2020年度は新型コロナウイルス感染症と共に歩んだ1年間でした。事業やボランティア活動を計画に沿って進めることができないもどかしさはありませんでしたが、多くの方々を支えられ、無事全うできましたことをまず感謝申し上げます。しかし、私共はそのような状態の中で多くのことを学び、お互いに知恵を出し合って新しい形を模索しました。そして、これからはどんなことがあっても柔軟に対応できるようさらに高め、日本人にとっても外国人にとっても住みよい社会のために寄与してまいりたいと思っております。

到底胸を張ってお出しできるような報告書ではございませんが、コロナ禍における私共の工夫と努力の証をお読み取りいただき、様々な角度からご示唆いただけますならば大変幸甚に存じます。

理事長 豊田彬子

With sincere gratitude

The fiscal year 2020 was a year in which we were made to cope with the new strain of the COVID-19. Although we had some frustration that we were not able to proceed with our projects and volunteer activities according to plan, we are grateful that we have finally accomplished our projects thanks to the generous support of many people.

We have learned a lot through the situation and have been putting our heads together seeking a new way forward. From here on, I would like to continue to develop a new way that can flexibly cope with any situation, and thus to contribute to a society that is more liveable for both Japanese and foreigners.

This report is not the one that we can be deeply proud of, but we would be truly grateful if you would find the proof of our ingenuity and efforts and offer your valuable suggestions from various angles.

Chairperson Akiko Toyoda

满怀感谢之情

2020年度是与新冠病毒肺炎感染症抗衡的1年。

在其影响下各项工作和志愿者活动都无法按期进行，很令人无奈。尽管如此，在各位的帮助和支持下，顺利地完成了工作，在此向大家表示真挚的感谢！同时，我们在这样的逆境中又学习和感悟到了更多的东西，集结智慧摸索到了新的模式。今后无论在任何情况下，我们都会尽量做到灵活对应，从而进一步提高自己，为无论是日本人还是外国人提供一个更加良好的社会居住环境，而作出贡献！

这份报告书，虽然不是一份圆满的报告书，但是希望各位能够看到我们为此所付出的努力和绞尽脑汁寻找各种新方法的工作态度。最后，如果大家能够从各种角度给予我们提示和鞭策，这将是我们的莫大荣幸。

理事长 丰田彬子

Com gratidão

Em 2020 tivemos de conviver com o covid-19. Acabamos perdendo um pouco do controle por não termos conseguido levar adiante os planos dos eventos e as atividades dos voluntários, porém com o apoio de diversas pessoas, as coisas que pudemos concluir com segurança, agradecemos profundamente. Mesmo nesta situação adversa aprendi muita coisa e trocando informações mútuas pude tatear novos conhecimentos. E de agora em diante, independentemente das condições, irei me esforçar para corresponder apropriadamente, para que tantos os japoneses quanto os estrangeiros possam viver nesta sociedade de maneira adequada.

Não são informações que posso escrever com orgulho, mas se lerem e compreenderem a evidência do meu esforço e se eu puder receber novas sugestões ficarei imensamente grata.

Diretora Administrativa - Toyoda Akiko



アフガニスタン



チュニジア



アルゼンチン



オーストラリア



ベルギー



ボリビア



ブラジル



ミャンマー



ブータン



バングラデシュ



ベラルーシ



カンボジア

2020年度 主要开展的工作内容

2020年度，由于新冠病毒肺炎疫情扩散的影响，中止或延期了一些国际活动，再加上紧急事态宣言，这期间不得不闭馆，并停止了一切活动。但是，在这一年里我们一边积极推进疫情的防御措施，一边努力投入新型模式的活动方式。

彻底实行感染预防措施以及贯彻新的运营方式

以“无人感染、不让任何人感染”的强烈决心严格实施防疫措施，同时，加大利用互联网开展各项工作的便利性，积极开展了网上授课与演讲等活动。



国际化论坛“与新冠病毒共存，编织一个新的国际社会”

以地球市民会议为中心，我们就平时由于语言交流困难，从而留下来的外国人的问题以及解决方法等事宜开展了讨论活动，创造了为解决问题而进行协商的契机。希望创造一个外国市民能够轻松述说烦恼，市民可以协助他们解决这些问题的良好的社会环境。



カメルーン

カナダ

スリランカ

中国

台湾

コロンビア

ドミニカ共和国

エクアドル

フィンランド

フランス

フィジー

ドイツ

国际交流

受新冠病毒影响，很多国际活动不得不中止或延期，在有限的交流机会中，我们与志愿者携手，推进了各项为加深与诸外国友人的相互理解、密切交往的交流活动。

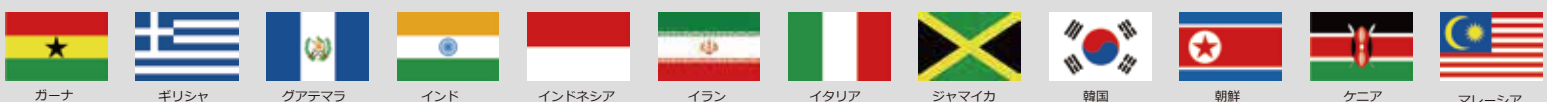
国家日

希望把本国文化介绍给大家的外国友人，在志愿者的协助下，共开展了七次国家日介绍活动。由于新冠疫情的影响，虽然我们限制了参加人数，但是不间断的，为市民的国际交流事业做出了微薄的贡献。



国际日

作为国际日活动的一环，请各志愿者小组对各自的活动内容进行介绍，TIA配合其活动，共同进行了期间展示会，TIA也做了事业活动介绍。并且协助STREET&PARK MARKET SDGs×Christmas参加了圣诞市场活动。通过开办手工制作、展示木质圣诞树等活动，为来客提供了庆祝圣诞的快乐体验，同时也为丰田市的繁荣增添了一笔靓丽的色彩。



ガーナ ギリシャ グアテマラ インド インドネシア イラン イタリア ジャマイカ 韓国 朝鮮 ケニア マレーシア

国際理解教育

为了培养肩负建设国际化城市重任的市民，在外国讲师以及积极参加各项与世界沟通活动的市民的协助下，开展了学习各国文化与国际问题的各项活动。

国際理解教育

国際理解講座は面向初級者の講座，开办了了解公平貿易出售の点心的制作材料的講座。市内学校作为国際理解教育，让孩子们了解巴西，消除微歧视（包括无意识的微小种族歧视）等身边的问题，就班里同学的家族史进行了学习。



児童国際倶楽部

以居住在本市的小學4年級到6年級的兒童為對象，邀請外國出身的講師就世界的文化、語言等，以參加體驗的形式開展俱樂部活動，從而希望孩子們對各種文化產生共鳴。本年度，學習了各國與日本的關聯，以及聖誕節、情人節等節日的來歷等知識。



多文化共生

在丰田市,受新冠疫情的影响,外国人数虽然有一定减少,但还是来自70个国家,大约有1万7千人左右的外国人生活居住在这里。在不得不考虑与新冠病毒共存的环境中,我们能够给每位市民提供一个良好的生活环境为目标,与志愿者们携手,一起推进并开展各项活动,努力创造国际化都市。

丰田市外国人的状况:各国人数(*丰田市「外国人统计」)

	2021/5/1	2020/5/1	增减		2021/5/1	2020/5/1	增减
巴西	6,475	6,687	▲ 212	台湾	86	142	▲ 56
越南	2,671	2,515	156	印度	73	130	▲ 57
中国	2,399	2,656	▲ 257	斯里兰卡	62	73	▲ 11
菲律宾	2,006	2,023	▲ 17	巴基斯坦	55	47	8
韩国·朝鲜	1,077	1,147	▲ 70	美国	54	58	▲ 4
印度尼西亚	737	748	▲ 11	波利比亚	38	33	5
秘鲁	677	675	2	柬埔寨	35	29	6
尼泊尔	488	515	▲ 27	马来西亚	32	73	▲ 41
泰国	338	403	▲ 65	巴拉圭	22	23	▲ 1
缅甸	148	127	21	其它46国	191	238	▲ 47
蒙古	105	103	2	合计	17,769	18,445	▲ 676

日语教室

延续曾经委托名古屋大学创办的“丰田日语学习支援体系”的运营业务。为防止疫情蔓延,授课中,严格执行戴口罩上课和保持安全的间隔距离等的防疫措施,同时还投入了网上授课。另外,以地区的市民为中心积极开办授课老师的培训和在交流馆开办教室等,与地区市民紧密结合的学习日语的支援活动。



不舍弃任何一个人的社会

开办国际化讨论会,了解外国人所遇到的问题,探讨为了解决问题,外国人和日本人双方可以具体做些什么等事宜。另外,作为具体措施,用葡萄牙语以对话的形式,开办了为解决在日居住的巴西人家长对于孩子的发育与健康方面的讲座。还与丰田市中央图书馆联合开办了深入馆内参观的活动,活动分别用葡萄牙语、中文、越南语、英语4国语言进行讲解。



菲律宾



波兰



罗马尼亚



俄罗斯



西班牙



瑞典



新加坡



泰国



坦桑尼亚



チュニジア



土耳其



南非共和国

志愿者小组活动

由于新冠疫情的影响，各小组的活动都受到了限制，但是有 11 个小组围绕国际交流、国际理解、多文化共生的 3 大领域，各自开展了活动，为 TIA 的事业贡献了力量。



英语志愿者 GLOBE



E - I F F



Child Needs Home



TORUSHITA



CHOI 越南



日语沙龙



日语点 JP



Alpha 日语教室



日本文化介绍小组



丰田接待外国人 OMOTENASHI 向导联盟



OPEN HEART



埃及



英国 (U.K.)



美国 (U.S.A.)



乌克兰



委内瑞拉



越南



津巴布韦



日本

※丰田市在住的各国人的国家国旗

丰田市民的誓言

环拥美丽的山河，遥望七洲的沃土，
承传光辉的 [衣之里] 历史和传统，
我们是向着明天奋进的丰田市市民。

- * 让我们爱护蕴育绿色的河川、热爱滋养万物的自然。
- * 让我们爱好体育、提高教养、努力提升文化素质。
- * 让我们充满活力地工作、培育年轻的力量、建造幸福的家庭。
- * 让我们互相帮助、敞开胸怀、建造温馨的城市。
- * 让我们尊重生命、恪守规约、共建生活舒适的和谐社会。



TIA 支持可持续发展目标 (英文缩写: (SDGs)。把“不舍弃任何一个人”的理念，始终牢记在心从而推进事业。

2020 TIA 报告书 (中文版本) 可在主页上观览

This document, the 'TIA Report 2020', is also accessible in English on TIA's homepage (scan QR-code for access).

TIA 2020 报告书, 在 TIA 的网站上也可以观览。可扫码进入

Poderá acessar essa reportagem em português pelo código QR.



招募赞助会员指南

年会费 个人: 1股 1,000 日元 法人·团体: 1股 10,000 日元
转帐银行: 豊田信用金庫 本店営業部 普通口座 9062652
公益財団法人豊田市国際交流協会 理事長 豊田彬子

丰田市国际交流协会感谢来自各方的温情支援!

编辑 发行

公益財団法人丰田市国际交流协会 (TIA)
愛知県豊田市小坂本町 1-25 豊田産業文化センター 3 階
邮政编码: 〒471-0034
电话号码: 0565-33-5931 传真号码: 0565-33-5950
邮箱地址: tia@hm.aitai.ne.jp
网址: <http://www.tia.toyota.aichi.jp/>

2021 年 7 月发行

